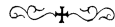




Ιερές Ακολουθίες Ιανουαρίου, Φεβρουαρίου και Μαρτίου 2019
Gottesdienste Januar, Februar und März 2019



Ιανουάριος

01.01. Τρ/Di	ΠΕΡΙΤΟΜΗ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ, Αγ. Βασιλείου Beschneidung des Herrn, Fest des Hl. Bassilius Όρθρος και Αρχιερατική Θεία Λειτουργία προεξάρχοντως του σεβ. Μητροπολίτου Γερμανίας κ.κ. Αυγουστίνου, Κοπή Βασιλόπιτας <i>Orthros und Göttliche Liturgie, zelebriert durch S.E. Metropolit Augustinos von Deutschland Anschnitt des Neujahrskuchens!</i>	09:00-12:15
04.01. Πα/Fr	Προεόρτια των Φώτων <i>Vorfeier des Theophaniefestes</i>	Μεγάλες Ώρες <i>Große Stunden</i> 09:00-11:00
05.01. Σα/Sa	Πρό των Φώτων <i>Vorfeier des Theophaniefestes</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία 09:00-12:00 Αγιασμός <i>Orthros, Göttliche Liturgie und Wasserweihe</i> Μέγας Εσπερινός/ Gr. Vesper 18:00
06.01. Κυ/So	ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ, THEOPHANIEFEST Όρθρος και Θεία Λειτουργία Μεγ. Βασιλείου, Μεγάλος Αγιασμός <i>Orthros und Göttliche Liturgie des Hl. Vassilios, Große Wasserweihe</i> Ο Αγιασμός των Υδάτων θα λάβει χώρα στο γνωστό σημείο, πίσω από το Haus der Kulturen der Welt, Κυριακή, 06.01.2019, 14:30. <i>Die Spreweihe findet auch in diesem Jahr statt, an gewohnter Stelle, hinter dem Haus der Kulturen der Welt, Sonntag, 06.01.2019, 14:30.</i>	09:00-12:30
07.01. Δε/Mo	Σύν. Ιωάννου Προδρομού <i>Synaxis Johannes d. Vorläufers</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία 09:00-11:00 <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i>
12.01. Σα/Sa		δεν θα τελεστεί / <i>findet nicht statt</i>
13.01. Κυ/So	Μετά τα Φώτα <i>Nach Theophanie</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία 09:00-11:45 <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i>
16.01. Τε/Mi	Προεόρτια Αγ. Αντωνίου <i>Vorfeier des Hl. Antonios</i>	Εσπερινός κ. Θεία Λειτουργία 18:00-19:15
18.01. Πα/Fr	Αγ. Αθανάσιου κ. Κυρίλλου <i>Hl. Athanios u. Kyrillos</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία 09:00-11:00 <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i>
19.01. Σα/Sa		Εσπερινός/ Vesper 18:00
20.01. Κυ/So	ΙΒ' Λουκά, Αγ. Ευθυμίου <i>12. Lk Sonntag, H. Efthymios</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία 09:00-11:45 <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i>
25.01. Πα/Fr	Αγ. Γρηγορίου Θεολόγου <i>Hl. Gregorios Theologe</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία 09:00-11:00 <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i>
26.01. Σα/Sa		Εσπερινός/ Vesper 18:00
27.01. Κυ/So	ΙΕ' Λουκά, Του Ζαχαρίου <i>15. Lk Sonntag, Des Zachäus</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία 09:00-11:45 <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i>
30.01. Τε/Mi	Των τριών Ιεραρχών <i>Hl. drei Hierarchen</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία 09:00-11:00 <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i>

Φεβρουάριος

01.02. Πα/Fr	Προεόρτια Της Υπαπαντής <i>Vorfeier der Hyparantie</i>	Εσπερ./Όρθρος/Θ.Λειτουργία <i>Vesper, Orthros u. Göttliche Liturgie</i>	18:00-21:00
02.02. Σα/Sa		Εσπερινός/ <i>Vesper</i>	18:00
03.02. Κυ/So	ΙΣΤ΄ Ματθαίου, Συμεών Θεοδ. <i>16. Mt Sonntag, Symeon</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i>	09:00-11:45
08.02. Πα/Fr	Αγ. Θεοδώρου Σρατηλάτου <i>Hl. Theodor der Heerfüh.</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i>	09:00-11:00
09.02. Σα/Sa		Εσπερινός/ <i>Vesper</i>	18:00
10.02. Κυ/So	ΙΖ΄ Ματθαίου, Χαραλάμπους <i>17. Mt Sonntag, Charalampos</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i>	09:00-11:45
16.02. Σα/Sa		Εσπερινός/ <i>Vesper</i>	18:00
17.02. Κυ/So	Τελώνου και Φαρισαίου/ <i>Zöllner und Pharisäer</i> Όρθρος και Αρχιερατική Θεία Λειτουργία προεξάρχοντως του Θεοφιλ. Επισκόπου Αριανζού κ.κ. Βαρθολομαίου <i>Orthros u. Göttliche Liturgie, zelebriert von S. E., Weihbischof Bartholomaios v. Arianz</i> ΑΡΧΗ ΤΡΙΩΔΙΟΥ - BEGINN DES "TRIODIONS"		09:00-11:45
23.02. Σα/Sa		Εσπερινός/ <i>Vesper</i>	18:00
24.02. Κυ/So	Του Ασώτου <i>Der Verlorenen Sohnes</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i>	09:00-11:45

Μάρτιος

02.03. Σα/Sa	Ψυχοσάββατο <i>Seelensamstag</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία <i>Orthros u. Göttliche Liturgie</i> Εσπερινός/ <i>Vesper</i>	09:00-11:00 18:00
03.03. Κυ/So	ΑΠΟΚΡΕΩ <i>Sonntag des Fleischverzichts</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία <i>Orthros und Göttliche Liturgie</i>	09:00-11:45
09.03. Σα/Sa		Εσπερινός/ <i>Vesper</i>	18:00
10.03. Κυ/So	ΤΥΡΙΝΗΣ <i>Sonntag des Käseverzichts</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία <i>Orthros und Göttliche Liturgie</i> Εσπερ. Συγχωρήσεως <i>Vesper der Vergebung</i>	09:00-11:45 18:00
Έναρξη Αγίας κ. Μεγάλης Τεσσαρακοστής/ Beginn der Hl. und Großen Fastenzeit			
11.03. Δε/Mo	Καθαρά Δευτέρα <i>"Reiner Montag"</i>	Μεγάλο Απόδειπνο/ <i>Große Komplet</i>	18:00
12.03. Τρ/Di		Μεγάλο Απόδειπνο/ <i>Große Komplet</i>	18:00
13.03. Τε/Mi		Θ. Λ. Προηγιασμένων Δώρων <i>Liturgie der Vorgeweiheten Gaben</i> Μεγάλο Απόδειπνο/ <i>Große Komplet</i>	09:00 !!! 18:00
14.03. Πε/Do		Μεγάλο Απόδειπνο/ <i>Große Komplet</i>	18:00
15.03. Πα/Fr		Α΄ Χαιρετισμοί <i>1. Station des Akathistos</i>	18:00
16.03. Σα/Sa	Θαύμα κολλ. Αγ. Θεοδώρου <i>Wunder Hl. Theodoros</i>	Όρθρος και Θεία Λειτουργία <i>Orthros und Göttliche Liturgie</i> Εσπερινός/ <i>Vesper</i>	09:00-11:00 18:00

17.03. Κυ/So	Α' Νηστειών "ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ" 1. Fasten-So, Der Orthodoxie	Όρθρος και Θεία Λειτουργία Orthros und Göttliche Liturgie	09:00-11:45
20.03. Τε/Μι		Θ. Α. Προηγιασμένων Δώρων	18:00
22.03. Πα/Fr		Β' Χαιρετισμοί 2. Station des Akathistos	18:00
23.03. Σα/Sa		Εσπερινός/ Vesper	18:00
24.03. Κυ/So	Β' Νηστειών, Γρηγορίου Παλαμά 2. Fasten-So, Gregor Palamas	Όρθρος και Θεία Λειτουργία Orthros und Göttliche Liturgie	09:00-11:45
		Εσπερινός/ Vesper	18:00
25.03. Δε/Μο	ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ Verkündigung der Gottesmutter	Όρθρος και Θεία Λειτουργία Orthros und Göttliche Liturgie	09:00-11:15
27.03. Τε/Μι		Θ. Α. Προηγιασμένων Δώρων	09:00
29.03. Πα/Fr		Γ' Χαιρετισμοί 3. Station des Akathistos	18:00
30.03. Σα/Sa		Εσπερινός/ Vesper	18:00
31.03. Κυ/So	Γ' Νησ., Σταυροπροσκυνήσεως 3. Fasten-So, Kreuzverehrung	Όρθρος και Θεία Λειτουργία Orthros und Göttliche Liturgie	09:00-11:45
		Εσπερινός/ Vesper	18:00



Ενοριακές δραστηριότητες - Gemeindeaktivitäten

	<p>Βυζαντινή χορωδία/ Byzantinischer Chor κάθε <u>Δευτέρα</u>, 15:00 - 19:30 και κάθε <u>Σάββατο</u>, 15:00 - 18:00 Υπεύθ.: κος Φώτιος Κουρζάκης Έναρξη/ Beginn ab 12.01.</p>
--	---

	<p>Μάθημα Αγιογραφίας/ Ikonenmalerei Τρ./ Di 18:00 - 19:30, Έναρξη μαθημάτων/ Ab 08.01. Υπεύθ.: Γεώργιος Στάκογλου</p>
--	--

Κατήχηση ενηλίκων/ Erwachsenenkatechese	
In deutscher Sprache/ Donnerstags, 19:15 - 20:30	Verantw.: Vater Emmanuel
Termine: 17. und 31.01.; 14. und 28.02.; 14. und 28.12.2019	

Τυχόν αλλαγές στο πρόγραμμα θα ανακοινωθούν εγκαίρως στους συμμετέχοντες.

<p>Ωρες γραφείου/ Bürozeiten: Τρίτη και Σάββατο/ Dienstags und Samstags, 16:00 - 18:00 ...και μετά από συνεννόηση.../ ...und bei Bedarf nach Absprache.</p>



Σημαντικές εκδηλώσεις - Wichtige Veranstaltungen	
Κυ/So, 06.01.19 14:30	Αγιασμός των Υδάτων/ Spreeweihe Haus der Kulturen der Welt



Αγαπητοί μου εν Χριστώ αδελφοί, η ενορία χρειάζεται την βοήθειά όλων μας!
Η ενορία είναι η οικογένεια όλων μας και χρειάζεται την συνδρομή μας.

Αξίζει λοιπόν όλοι να προσφέρουμε! Σας καλούμε όλους, να ενισχύσετε το έργο της ενορίας μας! Όσοι επιθυμούν να βοηθήσουν, μπορούν να αποστέλλουν την βοήθειά τους μέσω κατάθεσης στον λογαριασμό της ενορίας δίνοντας και το όνομά τους:

GOMvD Kirchengemeinde Christi Himmelfahrt zu Berlin

Commerzbank Berlin, IBAN: DE68 1004 0000 0504 6958 00; BIC: COBADEFFXXX

Για κάθε δωρεά η Ι. Μ. Γερμανίας δίδει νόμιμη απόδειξη, την οποία ο δωρητής μπορεί να προσκομίσει μαζί με την φορολογική του δήλωση. **Ευχαριστούμε για την αγάπη σας!**

Liebe Schwestern und Brüder, unsere Kirchengemeinde braucht unsere Unterstützung!

Unsere Kirchengemeinde ist unsere Familie. Bitte helfen Sie mit!

Jeder Beitrag, ob groß oder klein, hilft.

Wer möchte, kann seinen Beitrag monatlich auf das Konto der Gemeinde überweisen,

immer unter Angabe seines Namens und seiner Adresse.

GOMvD Kirchengemeinde Christi Himmelfahrt zu Berlin **Betreff: GEMEINDEARBEIT**

Commerzbank Berlin, IBAN: DE68 1004 0000 0504 6958 00; BIC: COBADEFFXXX;

Unsere Metropole stellt Ihnen gerne eine Zuwendungsbescheinigung zur Vorlage beim Finanzamt aus. **Vielen Dank für Ihre Unterstützung!**

Για το εκκλησιαστικό συμβούλιο - Für den Kirchengemeinderat

Αρχιμ. του Οικουμενικού Θρόνου Εμμανουήλ Σφιάτκος

Archimandrit des Ökumenischen Patriarchats Emmanuel Sfiatkos

+ 49 172 85 54 222

e.sfiatkos@orthodoxie.net



Απολυτίκια εορτών Ιανουαρίου – Μαρτίου / Entlassungsgesänge für die hohen Fest e Januar-März

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζόμενος σου, Κύριε, ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερώθη προσκύνησις τοῦ γὰρ Γεννήτορος ἡ φωνῆ προσεμαρτύρει σοι ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα καὶ τὸ Πνεῦμα ἐν εἶδει περισσεῶς ἐβεβαίον τοῦ λόγου τὸ ἀσφαλές. Ὁ ἐπιφανείς, Χριστέ ὁ Θεός, καὶ τὸν κόσμον φωτίσας, δόξα σοι. (06. *Ἰανουαρίου*)

Als du im Jordan getauft wurdest, Herr, wurde die Anbetung der Heiligen Trinität offenbar: Denn die Stimme des Vaters gab Zeugnis für dich, indem sie dich "geliebten Sohn" nannte; und der Geist in Gestalt einer Taube bekräftigte die Zuverlässigkeit des Wortes. Der du erschienen bist, Christus, unser Gott, und die Welt erleuchtest, Ehre sei dir! (06. *Januar*)

Χαῖρε, κεχαριτωμένη Θεοτόκε Παρθένε• ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. Εὐφραίνου καὶ σύ, πρεσβύτα δίκαιε, δεξάμενος ἐν ἀγκάλαις τὸν ἐλευθερωτὴν τῶν ψυχῶν ἡμῶν, χαριζόμενον ἡμῖν καὶ τὴν ἀνάστασιν. (02. *Φεβρουαρίου*)

Freue dich, Gottesmutter, Jungfrau voll der Gnaden, denn aus dir ist aufgegangen die Sonne der Gerechtigkeit, Christus unser Gott, der die in Finsternis erleuchtet. Freue dich auch du, gerechter alter Mann, da du den Befreier unserer Seelen in die Arme nimmst, der uns auch die Auferstehung schenkt. (02. *Februar*)

Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον καὶ τοῦ ἀπ' αἰῶνος μυστηρίου ἡ φανέρωσις: ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ υἱὸς τῆς Παρθένου γίνεται, καὶ Γαβριὴλ τὴν χάριν εὐαγγελίζειται. Διὸ (καὶ ἡμεῖς) σὺν αὐτῷ τῇ Θεοτόκῳ βοήσωμεν• Χαῖρε, Κεχαριτωμένη, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ. (25. *Μαρτίου*)

Heute nimmt unsere Rettung ihren Anfang und das seit Anbeginn der Zeiten verborgene Mysterium wird offenbar: Der Sohn Gottes wird Sohn der Jungfrau, und Gabriel verkündigt die Gnade. Deshalb wollen auch wir mit ihm der Gottesmutter zurufen: "Sei gegrüsst, du Gnadenvolle, der Herr ist mit dir!" (25. *März*)

